



Communauté  
de l'Outaouais  
québécois de  
l'Alliance  
autochtone du  
Québec



**Dans ce numéro :**

Un pow wow c'est quoi au juste?	2-3
Mot de la Secrétaire-Trésorière	3
Profil d'un membre	4
Activités à venir	4
Temps de renouveler	4
Time to renew	4

# Kwé Kwé

Bulletin d'information

Volume 11 - Numéro 1

Été 2020

## Mot de la présidente juillet 2020

KWÉ KWÉ Chers membres,

Cette année nous vivons une période difficile avec ce virus. Par contre on se doit d'être vigilants et de respecter ses confrères. Une famille ça se protège et ça s'entraide. Prenez les mesures nécessaires afin de vous protéger et protéger les autres — Gardez vos distances.

Comme vous savez tous, notre A.G.A. est toujours la dernière fin semaine de mai et le POW WOW de la Kitigan Zibi la première de juin. Vu la situation présente, nous ne pouvons pas confirmer de date pour l'AGA.. Soyez assurés que nous continuons à travailler pour vous et que nous vous aviserons dès que nous aurons une date pour la tenue de cette rencontre, en respectant les règles en vigueur.

Les personnes responsables du membership continuent à envoyer les nouvelles cartes ainsi que vous fournir l'information. Nous travaillons en collaboration avec le bureau provincial.

Pour la fête de Noël nous allons vous aviser soit par courriel ou par la poste. Les personnes qui n'auront pas eu le Kwé Kwé pourront en avoir une copie à cette occasion.

Bonne lecture,  
Votre présidente,  
Monique Marcil Morrissette



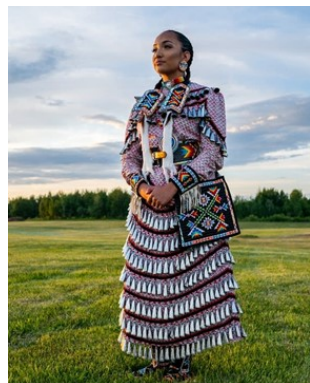
## Un Pow Wow, c'est quoi au juste?



Kwe! Il n'y a pas de trace écrite qui documente le 1er pow wow, et c'est normal compte tenu de la tradition orale chez les autochtones. Les aînés, de toutes nations, vous diront que le pow wow existe depuis qu'il y a des humains et des tambours sur la terre. Le pow wow est une immense fête, une célébration et un moment de rassemblement entre toutes les nations. Il y a 2 types de pow wow; ceux dits traditionnels et ceux de compétitions. Les pow wows de compétitions sont des lieux privilégiés pour les danseurs et les chanteurs afin de montrer leur plus belles régalias et les meilleurs pas de danse ou leur meilleure interprétation d'un chant, avec la possibilité de gagner un prix en argent à la fin. Tandis que le pow wow traditionnel est généralement un peu plus modeste, les danseurs s'y produisent et on peut y nommer des gagnants mais sans prix monétaire. Les membres du public sont souvent invités à entrer dans le cercle afin de danser (danses inter-tribales) mais ceci peut se produire plus fréquemment dans un pow wow traditionnel.

Sur le site du pow wow vous trouverez des tonnes d'artisans qui travaillent le cuir, les perles, la couture, les tambours, les mocassins, etc. Vous trouverez aussi plusieurs cantines mobiles qui offrent des boissons tel que l'eau de fraise, le thé de cèdre, ou bien pour y déguster un burger de bison ou un taco indien. Allez-y l'estomac vide et découvrez!

Le cœur du pow wow c'est sans aucun doute le feu sacré. Du début du pow wow jusqu'à la toute fin, jour et nuit, brûlera un feu sacré sous la surveillance du gardien du feu. Le gardien du feu vous smudgera (fumigera avec de la sauge) et par la suite vous pourrez déposer votre tabac contenant votre demande au créateur dans le feu sacré. Il y est important de respecter les coutumes des autres nations alors en cas de doute, et surtout s'il y a foule, demandez au gardien si c'est à votre tour d'approcher le feu. Le pourtour du feu est un endroit de paix et de calme sur le site du pow wow. Si vous



ressentez le besoin de vous recueillir, de faire le vide, alors ce sera l'endroit parfait pour le faire.

Si le feu est le cœur du pow wow alors les poumons sont définitivement la musique et la danse! Vous y entendrez les meilleurs groupes tambour de toutes les nations et vous pourrez même discuter avec eux et acheter leur CD sur place. Au son des tambours et des voix, il y a les danseurs et danseuses de pow wow. Il y a de multiples types de danse tant pour les hommes que pour les femmes. Par exemples, les danseuses clochettes ou « jingle dress », les « fancy shawl dancers », les danseuses traditionnelles chez les femmes et les danseurs traditionnel, les « grass dancers », les « chicken dancers », les « smoke dancers » chez les hommes. Il y a même la catégorie des petits pas, les « tiny tots » pour les tout petits! Durant le pow wow, à tour de rôle, le maître de cérémonie va appeler au micro les danseurs d'une catégorie, alors tous les danseurs de cette catégorie viendront dans le cercle et danseront pour vous, pour les juges s'il y en a, mais surtout ils dansent pour le créateur.

L'ultime beauté cachée derrière nos traditions est la signification de chacun de nos gestes. Ils ne sont aucunement le fruit du hasard. Par exemple, les danseuses clochettes ne feront pas que bouger les pieds, elles prient pour VOUS durant leur danse. Quand une jeune fille décide de devenir danseuse clochette ce n'est pas à la légère ou sur un coup de tête car c'est une vocation qu'elle choisit. Il lui faudra 1 an pour faire sa robe, elle doit la faire elle-même, chaque jour elle priera sur une cloche avant de la coudre sur sa robe. Donc quand elle entre dans le cercle et danse, elle porte sur son dos 1 an de sacrifice et de travail sacré, elle se souvient de chacune de ses prières, elle se connecte à la terre-mère et au père-ciel, elle se connecte au tambour et avec tout son être: sa danse est une prière au créateur pour tous ceux qui sont présents.

... suite sur la prochaine page

### Un pow wow, c'est quoi au juste? (suite)

Durant la saison estivale on compte un bonne 40aines de pow wow partout au Québec. Certains amoureux des pow wow les feront tous; on appelle ceci « faire le pow wow trail ». Plus près de nous, le pow wow de Kitigan Zibi lieu début juin, si vous n'avez encore jamais participé à un pow wow, je vous invite grandement à y aller l'an prochain. Apportez votre chaise et votre crème solaire, apportez les enfants et votre pique-nique et pour plus de dépaysement apportez aussi votre tente car oui il est possible de dormir sur le site. Allez participer à cette merveilleuse fête et venez célébrer entre nations!



N'sit no gama (Avec toutes mes relations).

### Mot de la Secrétaire-Trésorière—Nouveautés

Cette année vos cartes plastifiées arrivent à expiration le 15 septembre 2020. Pour recevoir votre nouvelle carte 2025, vos cotisations doivent être à jour et vous devez compléter le formulaire de renouvellement et fournir une nouvelle photo passeport selon les directives disponibles sur le site WEB du bureau provincial au [www.aaqnaq.com](http://www.aaqnaq.com). Vous pouvez aussi nous contacter si vous avez des questions.

Nous vous demandons de toujours transiger avec votre communauté en communiquant avec nous par courriel: [aaqcommunaute059@live.ca](mailto:aaqcommunaute059@live.ca), tél: 819-743-1411, et de nous envoyer vos cotisations par chèque ou mandat au C.P. 502, Aylmer Qc, J9H 5E7. Vous pouvez maintenant effectuer des virements électroniques en utilisant l'adresse [aaqcommunaute059@live.ca](mailto:aaqcommunaute059@live.ca), en mentionnant votre nom et numéro de carte.

N'oubliez pas que nous sommes des bénévoles et nous travaillons fort afin de garder notre communauté vivante et nous sommes toujours à la recherche de personnes comme vous pour continuer nos activités!

**Lucie Veilleux**  
Secrétaire-Trésorière

**Robert Simard**  
Membership

### Composition du Conseil d'administration

Aînée de la communauté : **Monique Renaud**  
Présidente et Communication: **Monique Marcil-Morissette**  
Vice-président: **Larry Vanasse**  
Secrétaire-trésorière : **Lucie Veilleux**  
Directeur Membership : **Robert Simard**  
Directrice activités culturelles: **Lynda Gray**  
Directrice : **Christiane St-Laurent**  
Directrice: **Claudette Dazé**  
Directrice : **Christine Vanasse**  
Responsable comité habitation: **Jacques Périard**  
Représentante des jeunes: **Alexandra Blais**

### PENSÉE ?

*Portez un masque pour mieux vous protéger, et pour protéger les autres.*

**Communauté  
de l'Outaouais  
québécois de  
l'Alliance  
autochtone du  
Québec**

C.P. 502  
Gatineau (Québec)  
J9H 5E7

Téléphone :  
819-743-1411

Courriel :  
aaqcommunaute059@live.ca

**Accepter le  
changement peut-  
être bénéfique dans  
notre vie**

**Kwé Kwé!**

Le Bulletin d'information  
de la Communauté de  
l'Outaouais québécois  
de l'AAQ

Mise en Page :  
Monique Marcil Morrissette  
Lucie Veilleux

Faites-nous parvenir vos  
textes, photographies  
et commentaires par  
courriel au :  
kwekwe.outaouais@gmail.com  
ou téléphonez-nous au :  
819-743-1411

**Kwé kwé!**

**Bulletin d'information**

## Profil d'un membre

Christiane << kiki tortue >> St-Laurent est née au bas St-Laurent en 1973 et a emménagé en Outaouais en 2002. Étudiante en sociologie à temps-partiel et employée de la fonction publique à temps-plein. J'ai occupé divers postes en administration et devient finalement la gestionnaire du service de traduction et de publication web de la Cours d'Appel fédéral et de la Cours fédérale. Je m'implique à la cours afin de favoriser la connaissance des premières nations, je travaille à l'embauche de représentants des premières-nations et devient en 2016 la 1<sup>er</sup> lauréate du prix de la diversité de son ministère.

Sur mon chemin, je découvre tout un passé enterré sous des décennies de peur et de honte d'être autochtone et Abénaki. Au même moment, je fais la rencontre de plusieurs aînés médewin, qui changeront ma vie à jamais. Au sein de la loge médewin, je deviens successivement aidante, porteuse de calumet de la communauté et est finalement initiée comme médewin. Spirituelle, je vis les enseignements des ancêtres au quotidien dans tous les aspects de ma vie.

Christiane St-Laurent



### Activités à venir

**Fête de Noël**  
Décembre 2020  
(date et heure à déterminer)

**AGA**  
(date et heure à déterminer)

Si vous désirez faire une demande  
de carte - Envoyez votre demande  
au: C.P. 502,  
Aylmer, Qc, J9H 5E7

### Avez-vous réglé votre cotisation annuelle ?

La cotisation doit être payée à tous  
les ans.  
Pour autres renseignements, veuillez  
nous rejoindre au : 819-743-1411

### Did you Renew your fees?

Fee payments are due annually. For  
more inquiries, please call:  
819-743-1411